INTERNATIONAL ELECTRONICS

Watson®

Gebrauchsanweisung und Garantie

Mod. CO 6788

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen WATSON - Produktes. Wie alle Erzeugnisse von WATSON wurde dieses Gerät aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung modernster elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, damit Sie lange ungetrübte Freude an Ihrem neuen WATSON - Gerät haben.

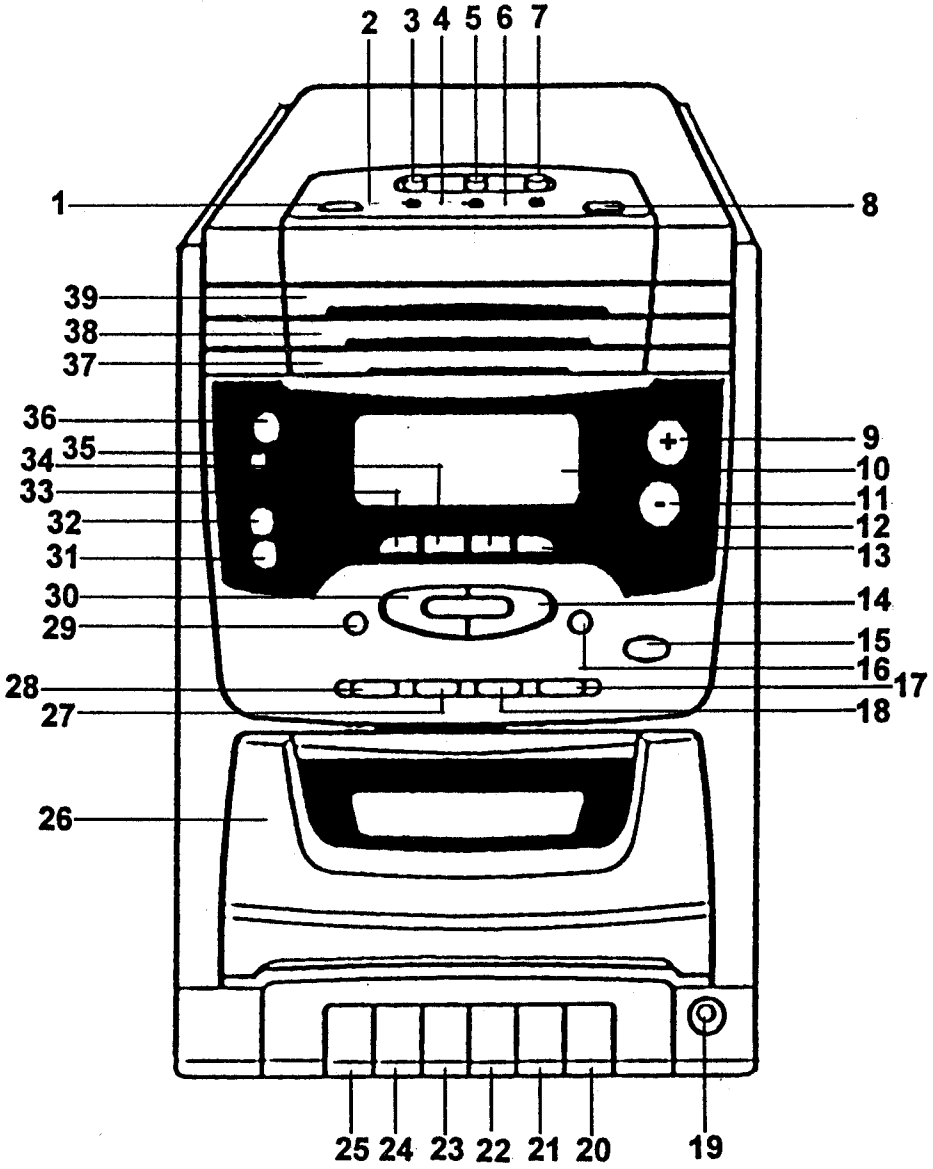
Wir wünschen gute Unterhaltung mit WATSON !

CE

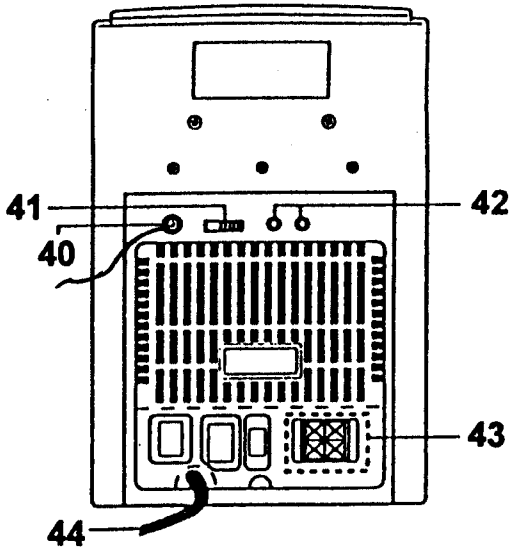
GX A1591

Dieser Artikel entspricht allen verbindlichen europäischen Normen.

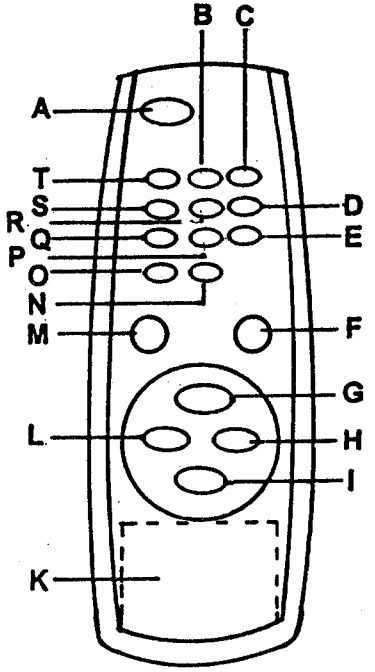
Vorderseite



Rückseite



Fernbedienung



Bedienungselemente und Kurzbeschreibung

Vorderseite

1.	Taste **POWER ON/STANDBY**	Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
2.	Taste ⏏	Öffnen des CD-Faches 1
3.	Taste Disc 1	Wahl der abzuspielenden CD 1
4.	Taste ⏏	Öffnen des CD-Faches 2
5.	Taste Disc 2	Wahl der abzuspielenden CD 2
6.	Taste ⏏	Öffnen des CD-Faches 3
7.	Taste Disc 3	Wahl der abzuspielenden CD 3
8.	Taste **CONTINUE**	Zum Wiederholen aller CDs
9.	Taste **VOLUME + MAX**	Lautstärkeregler; lauter
10.	LCD-Anzeige	Titelnummer, Titelzahl, Abspielzeit, Eingaben bei Titelprogrammierung Uhrzeiteingabe und weiteren Funktionen
11.	Taste **VOLUME - MIN**	Lautstärkeregler; leiser
12.	Taste **MEM.UP/ REPEAT**	Zum Wiederholen eines einzelnen Titels oder aller Titel auf einer CD; Abrufen von gespeicherten Sendern (aufwärts); Auswahl der Speicherplatznummer
13.	Taste **INTRO**	Anspielen der ersten 10 Sekunden von jedem Titel der CD
14.	Taste ▶II	Zum Abspielen und Unterbrechen der Wiedergabe im CD Modus
15.	Taste **PRESET EQ**	Zur Auswahl der verschiedenen Klangfarben (ROCK, CLASSIC, POP, FLAT)
16.	Taste ▶▶I **UP**	Vorwärtsspringen von Titel zu Titel/ Suchen einer bestimmten Stelle vorwärts Im TUNER-Modus: Senderwahl oder Abruf der gespeicherten Sender aufwärts
17.	Funktionswahltaste **AUX**	Bei Anschluß eines extern angeschlossenen Gerätes
18.	Funktionswahltaste **TAPE**	Cassettenmodus
19.	Buchse **PHONES**	Zum Anschluß eines Kopfhörers mit 3,5 mm Klinkenstecker
20.	Taste **PAUSE** II	Aufnahme/Wiedergabe unterbrechen
21.	Taste **STOP/EJ.** ■⏏	Band anhalten, Cassettenfach öffnen
22.	Taste **F.FWD** ▶▶	Schneller Bandvorlauf
23.	Taste **REW** ◀◀	Schneller Bandrücklauf
24.	Taste **PLAY** ▶	Wiedergabetaste
25.	Taste **RECORD** ●	Aufnahmetaste
26.	Cassettenfach	
27.	Funktionswahltaste **TUNER** **BAND**	Radiomodus; Zur Wahl zwischen den Wellenbereichen FM (UKW), MW (AM) und LW
28.	Funktionswahltaste CD-Modus **CD DISC SKIP**	Wahl der abzuspielenden CDs
29.	Taste I◀◀ **DOWN**	Im CD-Modus: Suchen einer bestimmten Stelle rückwärts/Rückwärtsspringen von Titel zu Titel Im TUNER-Modus: Sendersuchwahl oder Abruf der gespeicherten Sender abwärts
30.	Taste **STOP** ■	Zum Anhalten der CD in jeder Betriebsart Abrufen von gespeicherten Sendern (abwärts);
31.	Taste **SLEEP**	Zum Einschlafen mit Musik
32.	Taste **TIMER**	Automatisches Anstellen des Gerätes
33.	Taste **TIME SET/ MEMORY**	Einstellen der Uhrzeit; Zur Titelspeicherung

34.	Taste **RANDOM**	Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge
35.	LED-Anzeige **STANDBY**	Leuchtet auf, wenn das Gerät ausgeschaltet ist
36.	**REMOTE SENSOR**	Fernbedienungssensor
37.	CD-Fach **DISC 3**	
38.	CD-Fach **DISC 2**	
39.	CD-Fach **DISC 1**	

Rückseite

40.	**75 Ω Buchse**	Zur Verbesserung des UKW-Empfangs
41.	Schiebeschalter **MONO STEREO**	Umschalten von Stereo in Mono bei UKW (**FM**)-Sendern; Verminderung von Störgeräuschen bei der Aufnahme von **MW** -Sendern Radioempfang
42.	Buchsen **AUX L/R**	Für den Anschluß eines weiteren Gerätes an die Anlage, wie z.B. TV, Videogerät etc.
43.	Klemmbuchsen	Anschluß für die Lautsprecherkabel des rechten/linken Lautsprechers
44.	Netzkabel	Zum Anschluß an eine 230V ~ 50Hz Steckdose

Fernbedienung

A.	Taste **POWER**	Taste zum Ein- und Ausschalten des Gerätes
B.	Taste **TIME SET MEMORY**	Einstellen der Uhrzeit
C.	Taste **RANDOM**	Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge
D.	Taste **INTRO**	Zum Abspielen und Unterbrechen der Wiedergabe im CD Modus
E.	Taste **MODE**	Ein- und Abstellen der Timerfunktion in jedem Modus, Anzeige der Restspielzeit der Titel oder CDs im CD-Modus
F.	Taste ∧	Lautstärkeregler; lauter
G.	Taste ▶II	Zum Abspielen und Unterbrechen der Wiedergabe im CD Modus
H.	Taste ▶▶I	Vorwärtsspringen von Titel zu Titel/ Suchen einer bestimmten Stelle vorwärts Im TUNER-Modus: Abruf der gespeicherten Sender aufwärts
I.	Taste ■	Zum Anhalten der CD in jeder Betriebsart
K.	Batteriefach	Zum Einlegen von 2x 1,5V Microzellen (LR 03, AM4, AAA)
L.	Taste I◀◀	Im CD-Modus: Suchen einer bestimmten Stelle rückwärts/Rückwärtsspringen von Titel zu Titel Im TUNER-Modus: Abruf der gespeicherten Sender abwärts
M.	Taste ∨	Lautstärkeregler; leiser
N.	Taste **PRESET EQ**	Zur Auswahl der verschiedenen Klangfarben (ROCK, CLASSIC, POP, FLAT)
O.	Taste **AUX**	Bei Anschluß eines extern angeschlossenen Gerätes
P.	Taste **CONTINUE**	Zum Wiederholen aller CDs
Q.	Taste **TAPE**	Cassettenmodus
R.	Taste **MEM.UP/ REPEAT**	Zum Wiederholen eines einzelnen Titels oder aller Titel auf einer CD; Abrufen von gespeicherten Sendern; Auswahl der Speicherplatznummer
S.	Taste **TUNER BAND**	Radiomodus; Zur Wahl zwischen den Wellenbereichen FM (UKW), MW (AM) und LW
T.	Taste **CD DISC SKIP**	CD-Modus Wahl der abzuspielenden CDs

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

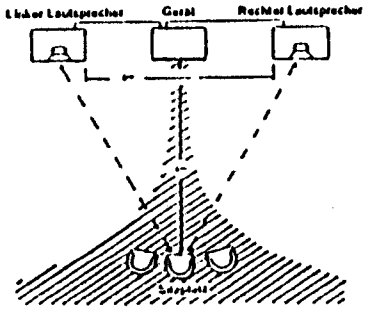
1. Bevor Sie diese Anlage in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die entsprechenden Anweisungen und Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch.
   Bewahren Sie diese Anleitung in Reichweite auf, damit Sie sie später zu Rate ziehen können. Beachten Sie besonders die Warnungen auf den Geräten und in dieser Bedienungsanleitung.
2. Schließen Sie diese Anlage nur an ein Stromnetz mit Wechselspannung von 230V ~ 50Hz an.
3. Der CD-Player ist ein Laser-Produkt der Klasse I.
   Er arbeitet mit unsichtbaren Laserstrahlen, die gefährlich für Ihre Augen sind.
   Das Gerät verfügt über Sicherheitsvorkehrungen, die das Austreten der Strahlen verhindern. Diese Sicherheitsvorkehrungen dürfen nicht beschädigt werden.
4. Ziehen Sie im Notfall sofort den Stecker aus der Steckdose.
   Auch wenn Sie die Anlage ausschalten, ist sie noch mit dem Stromnetz verbunden. Falls Sie für längere Zeit abwesend sind, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
   Ziehen Sie immer am Stecker, nie am Kabel.
5. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
   Verwenden Sie keine Chemikalien (z.B. Benzin, Alkohol) zur Reinigung des Gehäuses.
   Wenden Sie sich zur Wartung immer an einen qualifizierten Kundendienst.
6. Benutzen Sie diese Anlage nicht in direkter Nähe von Wasser, z.B. in der Nähe einer Badewanne, eines Waschbekkens, einer Spüle, eines Waschkübels, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Schwimmbeckens.
7. Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeit in das Gehäuse.
8. Vermeiden Sie es, die Anlage in Bereichen mit unzulänglicher Belüftung aufzustellen.
   Stellen Sie diese Anlage nicht in einen Bücherschrank, zwischen Schränke oder dorthin, wo Vorhänge oder Möbel die Belüftungsöffnungen blockieren.
9. Stellen Sie diese Anlage nicht in die Nähe eines Heizkörpers, einer Heizungsklappe, eines Ofens oder sonstiger Geräte, die Wärme abgeben.
10. Versuchen Sie auf keinen Fall die Anlage selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie die Anlage gekauft haben oder einen Kundendienst in Ihrer Nähe.

AUSPACKEN DES GERÄTES

Beim Auspacken des Gerätes sollten Sie vorsichtig vorgehen; vernichten Sie weder den Karton noch das übrige Verpackungsmaterial, da Sie dieses für einen eventuellen Transport oder eine Neuverpackung verwenden können, falls ein Einsenden des Gerätes zwecks Reparatur oder Überholung notwendig wird. Ihr Gerät ist zur waagerechten Aufstellung ausgelegt. Achten Sie darauf, daß zur nötigen Belüftung und zum leichteren Kabelanschluß mindestens **5 cm** freier Raum hinter dem Gerät vorhanden ist.

AUFSTELLEN DER ANLAGE

Die Abbildung zeigt einen Vorschlag für die Aufstellung einer Stereo-Anlage. In der Mitte befindet sich die Anlage, rechts und links die beiden Lautsprecherboxen. Beachten Sie bitte dabei, daß die Hauptstrahlrichtung der Lautsprecher nicht durch Einrichtungsgegenstände teilweise oder ganz verdeckt wird. Sie müssen also von Ihrem Sitzplatz aus möglichst beide Lautsprecher sehen können. Die Lautsprecherboxen sollten nach Möglichkeit in Ohrhöhe aufgestellt werden.
Den besten Stereo-Eindruck erhalten Sie in dem in der Abbildung schraffiert dargestellten Feld. Die Lautsprecher sollten also nach Möglichkeit an einer Wand gegenüber Ihrem Sitzplatz aufgestellt werden und einen Abstand voneinander haben, der auch der Entfernung Ihres Sitzplatzes zu den Lautsprechern entspricht.



ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER

Die Lautsprecher werden an die Klemmbuchsen (**43**) auf der Geräterückseite angeschlossen.
Klemmen Sie die dazu die Kabel entsprechend der Farbe (rot-rot; schwarz-schwarz) in die Anschlüsse.

STROMVERSORGUNG

Das Gerät ist für 230V~ 50Hz Netzspannung ausgelegt. Verbinden Sie das Netzkabel (**44**) mit einer entsprechenden Steckdose. Die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) leuchtet rot auf.

ANTENNEN

Für den UKW-Empfang stecken Sie die mitgelieferte Wurfantenne an die **75 Ω Buchse** (**40**) an. Um im UKW-Bereich den bestmöglichen Empfang zu erhalten, muß die Antenne ganz ausgelegt werden.
Sie können das Gerät auch an Ihre Hausantenne anschließen. Das Kabel können Sie bei Ihrem Fachhändler beziehen, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Stecken Sie das Kabel in die**75 Ω Buchse** (**40**).

KOPFHÖRERBUCHSE

An die Kopfhörerbuchse **PHONES** (**19**) kann ein Stereokopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem 3,5 mm Klinkenstecker angeschlossen werden. Die an den Buchsen auf der Rückseite des Gerätes angeschlossenen Lautsprecher werden dabei automatisch abgeschaltet.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Drücken Sie die Taste **TIME SET/MEMORY** (**33**) während Sie sich im Cassetten-, oder AUX-Modus befinden. In der LCD-Anzeige (**10**) blinkt die Stundenanzeige. Um die gewünschte Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (**16/29**). Zur Schnelleinstellung diese Tasten gedrückt halten.

Um die Minutenanzeige zu einzustellen, drücken Sie die Taste **TIME SET/MEMORY** (**33**) erneut. Nun blinken die Minutenstellen, die durch Drücken der Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (16/29) eingestellt werden können. Zur Bestätigung der eingestellten Uhrzeit erneut die Taste **TIME SET/MEMORY** (33) drücken.

SLEEP FUNKTION

Hinweis: Die SLEEP Funktion kann im Tuner-, Cassetten-, CD- oder AUX-Modus eingestellt werden.
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf.
Drücken Sie die Funktionswahltaste **TUNER BAND** (**27**) (Fernbedienung: **S**), die Funktionswahltaste **TAPE** (**18**) (Fernbedienung: **Q**) oder die Funktionswahltaste **AUX** (**17**) (Fernbedienung: **O**) um in den Tuner-, Cassetten- oder AUX-Modus zu gelangen.
Halten Sie die Taste **SLEEP** (**31**) gedrückt um die gewünschte Zeit einzustellen, nach der sich das Gerät automatisch abstellen soll. Sie können zwischen 90 Minuten bis abwärts zu 10 Minuten in Zehner-Schritten wählen. *SLEEP* erscheint nun in der LCD-Anzeige (**10**). Die SLEEP-Funktion schalten Sie wieder ab, indem Sie die Taste **SLEEP** (**31**) erneut drücken. *SLEEP* verschwindet aus der LCD-Anzeige (**10**).

RADIOBETRIEB

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf. Drücken Sie die Funktionswahltaste **TUNER BAND** (**27**) (Fernbedienung: **S**) um in den Radio-Modus (TUNER) zu gelangen.
Durch erneutes Drücken der Funktionswahltaste **TUNER BAND** (**27**) (Fernbedienung: **S**) können Sie zwischen **FM** (UKW), **MW** und **LW** auswählen. In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint *FM*, *MW* oder *LW*.
Empfangen Sie den UKW-Sender in Stereo, so erscheint *STEREO* in den LCD-Anzeige (**10**), jedoch nur, wenn der Schiebeschalter **MONO STEREO** (**41**) *in der Position STEREO steht.*
Mit der Taste **VOLUME + MAX** (**9**) (Fernbedienung: **F**) erhöhen Sie die Lautstärke, mit der Taste **VOLUME - MIN** (**11**) (Fernbedienung: **M**) reduzieren Sie die Lautstärke.
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) aus.
In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint nun wieder die Uhrzeit und die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) leuchtet rot auf.

Senderwahl

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) an und drücken Sie dann die die Funktionswahltaste **TUNER BAND** (**27**) (Fernbedienung: **S**) um in den Radio-Modus (TUNER) zu gelangen.

Manuelle Senderwahl

Drücken Sie die Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (**16/29**) um den gewünschten Sender manuell aufwärts (UP) oder abwärts (DOWN) einzustellen.
Die Frequenz wird in der LCD-Anzeige (**10**) angezeigt.
Zur Schnelleinstellung die jeweilige Taste gedrückt halten. Haben Sie das Ende bzw. den Anfang des jeweiligen Sendebereiches erreicht, beginnt der Suchlauf erneut am entgegengesetzten Ende dieses Sendebereiches.

Automatische Sendersuchwahl

Einen UKW, MW oder LW Sender können Sie auch mit dem automatischen Suchlauf einstellen.
Drücken Sie dazu die Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (**16/29**) für ca. 2 Sek. und lassen die Taste wieder los. Der Sendersuchlauf startet in die gewünschte Richtung (zu den höheren oder tieferen Frequenzen) und stoppt, sobald er einen klar zu empfangenden Sender gefunden hat. Dieser wird genau eingestellt.
Die Frequenz wird in der LCD-Anzeige (**10**) angezeigt.

Durch erneuten Druck auf die Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (**16/29**) geht die Suche nach dem folgenden Sender weiter. Ist am Bereichsende noch kein Sender gefunden, so beginnt der Suchlauf am entgegengesetzten Bereichsende und sucht weiter.

Senderspeicher

Sie haben die Möglichkeit, bis zu 40 verschiedene Sender zu speichern, 20 für den Sendebereich FM und je 10 für die Sendebereiche MW und LW.
Stellen Sie den gewünschten Sender ein, wie beschrieben.
Zur Speicherung des Senders drücken Sie die Taste **TIME SET/ MEMORY** (**33**) oder (Fernbedienung: **B**).
In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint *CH, MEMORY* und die Speicherstelle *00* blinkend.
Drücken Sie nun innerhalb von ca. 5 Sekunden die Tasten ▶▶I **UP** bzw. I◀◀ **DOWN** (**16/29**), um die Speichernummer zu wählen, unter der Ihr Sender gespeichert werden soll.
Drücken Sie nochmals die Taste **TIME SET/MEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**), bevor aus der LCD-Anzeige (**10**) *CH* verschwindet. Die Nummer der Station bleibt in der Anzeige. Ihr Sender ist nun eingespeichert.
Möchten Sie diesen Sender später abrufen, drücken Sie im TUNER- Modus die Taste **MEM.UP/REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**) um die Sender aufwärts abzurufen und die Taste **STOP** ■ (**30**) (Fernbedienung: **I**) um die Sender abwärts abzurufen.
Um die Speicherplätze neu zu belegen, gehen Sie wie beschrieben vor. Der wieder angewählte Speicher wird neu belegt.

Equalizer-Voreinstellungen

Sie können 4 vorprogrammierte Betriebsarten wählen:
ROCK/CLASSIC/POP/FLAT.
Drücken Sie dazu die Taste **PRESET EQ** (**15**) (Fernbedienung: **N**)

ROCK :Betonung des Baß-Rhythmus der Rockmusik.
CLASSIC :Betonung des Baß-Rhythmus und der hohen Töne der Jazz-Musik.
POP :Betonung des Baß-Rhythmus der Popmusik.
FLAT :Die tiefen Töne, mittleren Töne und Höhen werden einheitlich angeglichen

CASSETTENBETRIEB

Einlegen und Entnehmen der Cassette

Das Cassettenfach (**26**) öffnen Sie durch Druck der Taste **STOP/ EJ.** ■⏏ (**21**). Setzen Sie die Cassette mit der offenen Seite nach unten und der vollen Spule nach links in das Cassettenfach (**26**) ein. Schließen Sie das Cassettenfach. Um die Cassette zu entnehmen, drücken Sie erneut die Taste **STOP/EJ.** ■⏏ (**21**). Der Cassettenfachdeckel öffnet sich und die Cassette kann herausgenommen werden.

Cassetten-Wiedergabe

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf. Drücken Sie die Funktionswahltaste **TAPE** (**18**) (Fernbedienung: **Q**) um in den Cassetten-Modus (TAPE) zu gelangen. Legen Sie eine Cassette in Cassettenfach wie be-schrieben ein. Durch Drücken der Wiedergabetaste **PLAY**▶ (**24**) können Sie das Abspielen Ihrer Cassette starten.
Lautstärke, Balance und Klang wie beschrieben einstellen.
Zum Anhalten des Bandes die Taste **STOP/EJ.** ■⏏ (**21**) drücken.
Kurze Unterbrechungen der Wiedergabe können mit der Taste **PAUSE**II (**20**) durchgeführt werden.

Schneller Vor- und Rücklauf

Mit den Tasten **F.FWD** ▶▶ (**22**) und **REW** ◀◀ (**23**) kann das Band schnell vor- oder zurückgespult werden, um bestimmte Bandstellen rasch aufzufinden.
Drücken Sie bei Erreichen des Bandendes die Taste **STOP/ EJ.**■⏏ (**21**).

Bitte achten Sie darauf, daß Sie nach den Vor-oder Zurückspulen zuerst auf die Taste **STOP/EJ.■⏏** (**21**) drücken und nicht sofort die Taste **PLAY ▶** (**24**) .

AUFNAHMEBETRIEB

Aufnahme vom eingebauten Radio

Das Radio wie beschrieben einstellen.
Legen Sie eine unbespielte Cassette in das Cassettenfach (**26**) ein, wie unter *CASSETTENBETRIEB* beschrieben.
Drücken Sie die Taste **PAUSE⏸** (**20**) und dieTaste ● RECORD (**25**), die Taste **PLAY▶** (**24**) wird automatisch mitgedrückt. Wird die Taste ⏸ PAUSE (20) ausgerastet, beginnt die Aufnahme.
Die Aufnahmeaussteuerung geschieht automatisch, d.h. Lautstärke und Klang wirken sich auf die Aufnahme nicht aus. Zum Beenden der Aufnahme, die Taste **STOP/EJ. ■⏏** (**21**) drücken.
Sie können die Aufnahme auch durch Drücken der Taste**PAUSE⏸** (**20**) kurz unterbrechen, zur Fortsetzung der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.
Zur Wiedergabe der Aufnahme spulen Sie das Band zurück, drücken die Funktionswahltaste **TAPE** (**18**) (Fernbedienung: **Q**) um in den Cassetten-Modus (TAPE) gelangen und drücken dann die Taste **PLAY▶** (**24**).

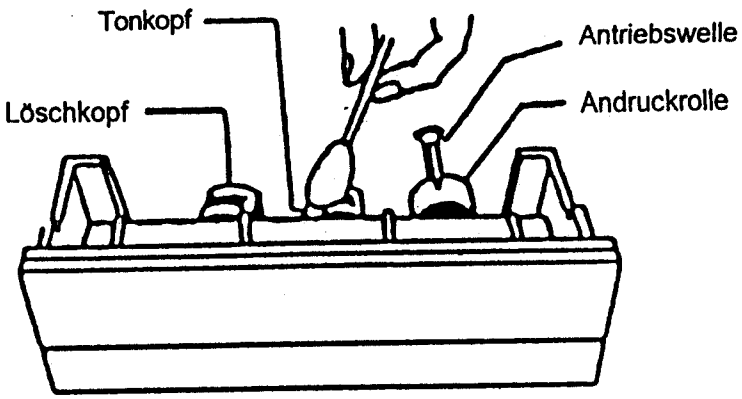
AUFNAHME VOM EINGEBAUTEN CD-PLAYER ist auf Seite 16 beschrieben

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Benützen Sie keine scharfen Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Cassettengerät regelmäßig, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Es gibt zwei Arten , das Casettenteil zu reinigen:

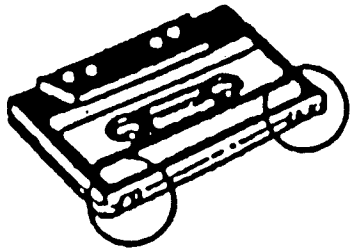
1. Gebrauch einer herkömmlichen Reinigungscassette.
2. Drücken Sie die EJECT-Taste, um den Cassettendeckel zu öffnen. Achten Sie bitte darauf, daß die Stromzufuhr unterbrochen ist und drücken Sie die Wiedergabe-Taste, um den Tonkopfteil leicht zugänglich zu machen. Reinigen Sie nun Tonkopf, Andruckrolle und Antriebswelle mit einem in Alkohol oder Tonkpfreinigungsmittel getauchten Wattestäbchen.

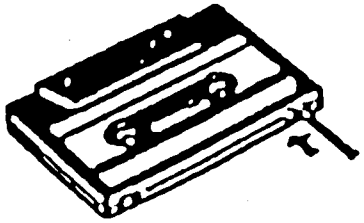


Schutz gegen versehentliches Löschen Ihrer Casette

Schutzlasche wie abgebildet herausbrechen, wodurch die Aufnahme-Taste nicht gedrückt werden kann. Um eine derart geschützte Cassette doch wieder bespielen zu können, die Öffnungen einfach mit Klebeband abdecken.

So schützen Sie Aufnahmen vor irrtümlichen Löschen





Cassette mit keinerlei Material bekleben, außer an den mit 0 markierten Stellen

Ursachen für Störungen sind:

a) Klemmende Bänder - diese führen zu ungleichmäßiger Geschwindigkeit bei der Wiedergabe und
b) verhedderte Bänder - wobei sich das Band um wichtige Teile des Mechanismus wickelt.

Um solche Probleme auszuschließen, sind folgende Vorsichtmaßnahmen zu beachten:

1. Prüfen Sie durch das Cassetten-Fenster, ob das Band fest aufgespult ist (Abb. 1). Verschlungene oder lose Bänder (siehe Abb. 2) können mit einem Bleistift oder Kugelschreiber nachgespannt werden (siehe Abb. 3).

fest

lose

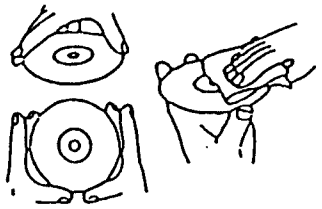
Abb. 1 Abb. 2 Abb. 3

2. Sollte die Cassette schwergängig sein, kann ein schnelles Umspulen oft Abhilfe schaffen.
3. Verwenden Sie nur Marken-Cassetten.
4. Vermeiden Sie den Gebrauch von C 120 Cassetten.

Behandlung der Compact-Disc

Obwohl Compact-Discs so gefertigt sind, daß ihnen eine gewisse Menge an Staub und Kratzern nichts ausmacht, sollten sie mit der gleichen Sorgfalt wie normale Schallplatten behandelt werden.

1. Compact-Discs vor Staub, Kratzern usw. schützen.
2. Compact-Discs bei Nichtbenutzung immer in den Disc-Hüllen aufbewahren.
3. Um einen ausgezeichneten Klang zu erhalten, Compact-Discs ab und zu mit einem weichen Tuch abwischen. Zur Reinigung auf keinen Fall Benzin oder Verdünner verwenden.
4. Fassen Sie eine Compact-Disc nur an ihren Rändern an!



Die Digitalsignale auf der Compact-Disc werden von einem Laser durch eine optische Linse gelesen (nicht berühren). Auf dieser kann sich - wenn der CD Player von einem kalten zu einem warmen Platz transportiert wird oder wenn ein kalter Raum schnell geheizt wird - Feuchtigkeit niederschlagen, so daß der CD-Player eventuell nicht ordnungsgemäß arbeitet. In diesem Fall empfehlen wir, den CD-Player für ca. 1 Std. zu akklimatisieren.

Hinweise:

* Legen Sie keine fremden Gegenstände in das CD-Fach, da dadurch die Mechanik zerstört werden kann.
* Um Verschmutzung durch Staub zu vermeiden, den CD-Fachdeckel nicht länger offen stehen lassen.
* Die Linse im CD-Fach auf **keinen Fall** berühren.
* Ist die Compact-Disc stark verschmutzt oder weist sie starke Fingerabdrücke auf, kann es passieren, daß das Abspielen verzögert wird oder an einer anderen Stelle beginnt.

BETRIEB DES COMPACT DISC PLAYERS

Einlegen und Entnehmen der Compact-Disc

Drücken Sie die Taste ⏏ (**2**,**4** oder **6**) um das gewünschte CD-Fach **DISC 1** (**39**), **DISC 2** (**38**) oder **DISC 3** (**37**) zu öffnen. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben ein und schließen Sie das CD-Fach durch Drücken der Taste ⏏ (**2**,**4** oder **6**).
Auch während eine CD abgespielt wird, ist es möglich nacheinander durch Drücken der Taste ⏏ (**2**,**4** oder **6**) die anderen beiden CD-Fächer zu öffnen, und CDs einzulegen oder zu entnehmen.

Abspielen der Compact-Disc

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die LED-Anzeige **STANDBY** (**35**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf. Drücken Sie die Funktionswahltaste **CD DISC SKIP** (**28**) (Fernbedienung: **T**) um in den CD-Modus (DISC) zu gelangen.
In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint erst blinkend " -- ---- ", dann die Anzahl der Titel und die Gesamtabspielzeit.
Der CD Spieler prüft nun automatisch, wie viele CDs eingelegt wurden. Nach einigen Sekunden blinkt das Wort *no disc*, wenn in den CD-Fächern **DISC 1** (**39**), **DISC 2** (**38**) oder **DISC 3** (**37**) keine CDs eingelegt sind.
Legen Sie eine CD wie beschrieben ein. Drücken Sie die Taste **CD DISC SKIP** (**28**) (Fernbedienung: **T**) oder die Taste **DISC 1** (**3**), **DISC 2** (**5**) oder **DISC 3** (**7**), um die gewünschte CD auszuwählen.
In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint nach wenigen Sekunden die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtabspieldauer der CD in Minuten und Sekunden.
Die Nummer der abzuspielende CD blinkt links in der LCD-Anzeige (**10**) .
Durch Druck auf die Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: **G**) starten Sie das Abspielen der CD.
In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint die Titelnummer und die bereits abgespielte Zeit (Minuten und Sekunden) sowie "▶". Lautstärke und Klang wie beschrieben einstellen.
Zum Anhalten der Compact-Disc die ■ Taste (**30**) (Fernbedienung: **I**) drücken.
Zum kurzen Unterbrechen der Wiedergabe die Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: **G**) drücken. In der Anzeige erscheint das Pausensymbol " II " und die abgespielte Zeit blinkt. Um die Wiedergabe fortzusetzen, die Taste erneut drücken.
Ist die Compact-Disc abgelaufen, schaltet der CD-Player automatisch ab. In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint wieder die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtabspieldauer.
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) aus. In der Anzeige erscheint die Uhrzeit.
Hinweis: Ist die CD falsch oder mit dem Etikett nach unten eingelegt, ist das Abspielen nicht möglich.

Titelsuche (SKIP- und SEARCH-Funktion)

VORWÄRTS: Um zum Anfang des nächsten Titels zu springen, drücken Sie die Taste ▶▶I **UP** (**16**) (Fernbedienung: **H**). Durch jeden weiteren Druck können Sie einen Titel weiterspringen. Nachdem Sie die Wiedergabe mit der Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: G) gestartet haben, beginnt die Wiedergabe am jeweiligen Titelanfang.
Zur schnellen Suche einer bestimmten Sequenz drücken und halten Sie die Taste ▶▶I **UP** (**16**) (Fernbedienung: **H**) im Abspiel-Modus. Die Wiedergabe erfolgt etwas leiser bei erhöhter Geschwindigkeit. Beim Erreichen der gewünschten Bandstelle lassen Sie die Taste los, und der CD-Player setzt dann an dieser Stelle das Abspielen fort.
RÜCKWÄRTS: Um die Wiedergabe des gerade gehörten Titels vom Anfang zu wiederholen, drücken Sie die TasteI◀◀ **DOWN** (**29**) (Fernbedienung: **L**).

Durch jeden weiteren Druck auf diese Taste wird um jeweils 1 Titel weiter zurückgesprungen.
Nachdem Sie die Wiedergabe mit der Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: G) gestartet haben, beginnt die Wiedergabe am jeweiligen Titelanfang.
Zur schnellen Suche einer bestimmten Sequenz drücken und halten Sie die Taste I◀◀ **DOWN** (**29**) (Fernbedienung: **L**) im Abspiel-Modus. Die Wiedergabe erfolgt etwas leiser bei erhöhter Geschwindigkeit. Beim Erreichen der gewünschten Bandstelle lassen Sie die Taste los, und der CD-Player setzt dann an dieser Stelle das Abspielen fort.

Wiederholfunktion

Wiederholung der Gesamt-CD

Drücken Sie die Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**) zweimal, so erscheint ***REPEAT 1 DISC*** in der LCD-Anzeige (**10**) und die CD wird nun fortlaufend jeweils nach vollständigem Abspielen wiederholt. Aufhebung der Funktion durch zweimaliges Drücken der Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**).

Wiederholung aller CDs

Drücken Sie die Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**) einmal, so erscheint *REPEAT ALL DISCS* in der LCD- Anzeige (**10**), die CDs werden nun fortlaufend jeweils nach vollständigem Abspielen wiederholt. Aufhebung der Funktion durch dreimaliges Drücken der Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**).
Sie haben die Möglichkeit, durch Druck auf die Taste **CONTINUE** (**8**) (Fernbedienung: **P**) alle CDs fortlaufend abzuspielen.

Titelwiederholung

Drücken Sie vor oder während des Abspielens die Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**) dreimal, so erscheint in der LCD-Anzeige (**10**) *REPEAT 1* und der jeweilige Titel wird nun fortlaufend wiederholt. Aufhebung der Funktion durch einmaliges Drücken der Taste **MEM. UP REPEAT** (**12**) (Fernbedienung: **R**).

Automatische Abspielauswahl RANDOM

Hinweis: Sie können mit Hilfe dieser Funktion die Titel aller CDs in einer zufälligen Reihenfolge abspielen oder die automatische Abspielauswahl vor dem Abspielen oder während des Abspielens einer CD ein- bzw. ausschalten.
Drücken Sie die Taste **RANDOM** (**34**) (Fernbedienung: **C**); in der LCD-Anzeige (**10**) erscheint *RANDOM*. Die Titel aller CD werden nun fortlaufend in einer zufälligen Reihenfolge abgespielt.
Diese Funktion wird durch Drücken der Taste **RANDOM** (**34**) aufgehoben.

Programmieren der Titelwiedergabe

Sie haben die Möglichkeit, bis zu 40 Titel in einer von Ihnen gewünschten Abspielreihenfolge zu programmieren.
Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die Uhrzeit in der LCD-Anzeige (**10**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf.
Drücken Sie die Funktionswahltaste **CD DISC SKIP** (**28**) (Fernbedienung: **T**) um in den CD-Modus (DISC) zu gelangen.
Drücken Sie zunächst die Taste **TIME SETMEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**) im STOP-Modus. In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint *TRACK*, die Nummer des Titels innerhalb des Programms also *P-01* , und *MEMORY*.
Wählen Sie nun durch Druck auf die Funktionswahltaste **CD DISC SKIP** (**28**) oder der Tasten **DISC 1** (**3**), **DISC 2** (**5**) oder **DISC 3** (**7**) die entsprechende CD aus.
Wählen Sie den ersten Programmtitel mit Hilfe der Taste ▶▶I **UP** (**16**) (Fernbedienung: **H**) oder I◀◀ **DOWN** (**29**) (Fernbedienung: **L**).
Drücken Sie dann die Taste **TIME SETMEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**), um den gewählten Titel ins Programm zu speichern. In der LCD-Anzeige (**10**) erscheint die nächsthöhere Programmnummer (*P*-02).

Wählen Sie nun mit Hilfe der Taste ▶▶I **UP** (**16**) (Fernbedienung: **H**) oder I◀◀ **DOWN** (**29**) (Fernbedienung: **L**) den Titel, der als zweites abgespielt werden soll und speichern ihn wieder mit der Taste **TIME SETMEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**).
Gehen Sie weiter wie beschrieben vor, bis Sie alle gewünschten Titel (max. 40) programmiert haben. *Full* erscheint nach der Einprogrammierung im Display.
Starten Sie das Abspielen Ihres Programmes durch Druck auf die Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: **G**), während in der LCD-Anzeige (**10**) *MEMORY* und *TRACK* erscheint.
Nach Ablauf des Programms stoppt die CD automatisch; in der LCD-Anzeige (**10**) erscheint die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtabspieldauer, *MEMORY* verschwindet.
Um das Abspielen des Programms zu unterbrechen, drücken Sie die Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: **G**).
Zur Fortsetzung des Abspielens drücken Sie erneut die Taste ▶II (**14**) (Fernbedienung: **G**).
Um das Abspielen zu Beenden, drücken Sie die Taste ■ (**30**) (Fernbedienung: **I**).
Das Programm wird gelöscht, sobald der CD-Fachdeckel geöffnet wird, wenn in eine andere Betriebsart (Cassettenbetrieb oder Radio) umgeschaltet oder das Gerät durch Druck auf die Taste **POWER ON/STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ausgeschaltet wird.

Aufnahme vom eingebauten CD-Player

Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) ein. Die Uhrzeit in der LCD-Anzeige (**10**) erlischt und die LCD-Anzeige (**10**) leuchtet auf.
Drücken Sie die Funktionswahltaste **CD DISC SKIP** (**28**) (Fernbedienung: **T**) um in den CD-Modus (DISC) zu gelangen.
Legen Sie eine unbespielte Cassette wie unter *CASSETTEN-BETRIEB* beschrieben ein.
Drücken Sie die Taste **PAUSEII** (**20**) und die Taste ● RECORD (**25**). Die Wiedergabetaste **PLAY**▶ (**24**) rastet automatisch mit ein.
Starten Sie Ihren CD Spieler wie unter *ABSPIELEN DER COMPACT-DISC beschrieben.*
Wird die Taste **PAUSEII** (**20**) ausgerastet, *beginnt die Aufnahme.*
Die Aufnahmeaussteuerung geschieht automatisch, d.h. Lautstärke und Klang wirken sich auf die Aufnahme nicht aus.
Zum Beenden der Aufnahme Taste **STOP/EJ.** ■⏏ (**21**) drücken.
Sie können die Aufnahme durch Drücken der Taste **PAUSEII** (**20**) unterbrechen. Zur Fortsetzung der Aufnahme drücken Sie die Taste **PLAY**▶ (**24**) erneut.
Zur Wiedergabe der Aufnahme spulen Sie das Band zurück, indem Sie die Taste **REW** ◀◀ (**23**) drücken.
Wechseln Sie durch Druck auf die Funktionswahltaste **TAPE** (**18**) (Fernbedienung: **Q**) in den Cassetten-Modus (TAPE).
Nun die Taste **PLAY**▶ (**24**) drücken: die Wiedergabe beginnt.

INTRO FUNKTION

Drücken Sie die Taste **INTRO** (**13**) (Fernbedienung: **D**) im STOP-Modus. In der LCD-Anzeige (**38**) erscheint *INTRO, TRACK*, die Titelnummer, sowie fortlaufend die Abspielzeit des jeweiligen Titels. Die DISC 1 wird automatisch angewählt. Ist keine DISC 1 eingelegt, wird automatisch DISC 2 ange wählt, usw. Die Nummer der gerade abgespielten CD blinkt. Es werden nun die ersten 10 Sekunden von jedem Titel der CD angespielt. Möchten Sie die INTRO-Funktion über die anderen eingelegten CDs laufen lassen, wählen Sie diese mit den Tasten **CD DISC SKIP** (**28**) (Fernbedienung: **T**) oder **DISC 1** (**3**), **DISC 2** (**5**) oder **DISC 3** (**7**).

TIMER FUNKTION

Schalten Sie das Gerät in einem beliebigem Modus ein.
Drücken Sie nun die Taste **MODE** (**E**) der Fernbedienung, bis *0:00* und *TIMER ON* im Display erscheint . Drücken Sie nun die Taste **TIME SET MEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**), die Stundenstellen beginnen zu blinken. Stellen Sie die Stundenstellen durch Drücken der Taste ▶▶I **UP** (**16**) oder der Taste I◀◀ **DOWN** (**29**) ein.

Drücken Sie anschließend die Taste **TIME SET MEMORY** (33) (Fernbedienung: **B**), die Minutenstellen blinken. Stellen Sie die Minutenstellen durch Drücken der Taste ▶▶I **UP** (**16**) oder der Taste I◀◀ **DOWN** (**29**) ein.
Bestätigen Sie die Eingabe durch Druck der Taste **TIME SET MEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**), *TIMER ON* blinkt im LCD-Display (**10**), drücken Sie nun die Taste **TIMER** (**32**). Schalten Sie anschließend das Gerät mit der Taste **POWER ON/STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) aus. In der LCD-Anzeige (**10**) leuchtet *TIMER* auf.
Sie haben nun die Uhrzeit eingestellt, zu der sich das Gerät (Radio, CD oder Cassette) automatisch anstellt.
Sie programmieren das automatische Ausstellen der Gerätes, indem Sie das Gerät erst einmal durch Drücken der Taste **POWER ON/STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) anstellen und die Taste **MODE** (**E**) der Fernbedienung so oft drücken, bis in der LCD-Anzeige (**10**) *TIMER OFF* erscheint.
Nun die Taste TIME **SET MEMORY** (**33**) (Fernbedienung: **B**) drücken, die Uhrzeit, wie oben beschrieben einstellen und danach das Gerät durch Drücken der Taste **POWER ON/STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A) ausschalten**.
Zur Wiedergabe von Cassetten muß die Taste **PLAY** ▶ (**24**) gedrückt werden nachdem das Gerät im TIMER- Modus ausgeschaltet wurde. Sie können ebenfalls Radiosendungen zu bestimmten Zeiten aufnehmen. Stellen Sie hierzu, wie unter *RADIOBETRIEB* beschrieben, den gewünschten Sender ein und aktivieren dann den TIMER, wie oben beschrieben.
Schalten Sie nun das Gerät durch Druck der Taste **POWER ON/ STANDBY** (**1**) (Fernbedienung: **A**) im TIMER- Modus aus und drücken Sie die Taste **RECORD** ● (**25**).

Hinweis: Sie könnrn den Timer zu jeder Zeit aktivieren, indem Sie die Taste **TIMER** (**32**) drücken. *TIMER* erscheint in der Anzeige. Durch erneuten Druck dieser Taste heben Sie die Funktion wieder auf.

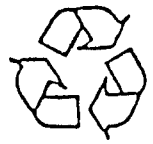
BETRIEB EINES ZUSATZGERÄTES ÜBER AUX ANSCHLUSSBUCHSE

Sie können an die beiden Buchsen **AUX L/R** (**42**) auf der Geräterückseite ein Zusatzgerät, wie z.B. Videorecorder oder TV anschließen. Zum Betrieb dieses Zusatzgerätes drücken Sie die Funktionswahltaste **AUX** (**17**) (Fernbedienung: **O**), um in den AUX-Modus zu gelangen.

FERNBEDIENUNG

Legen Sie 2 Microzellen (2 x 1,5V LR 03, AM4, AAA) in das Batteriefach (**K**) auf der Rückseite der Fernbedienung ein. Zum Öffnen des Batteriefachs den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung schieben und vom Gerät abheben. Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-) der Batterien. Verwenden Sie ausschließlich Batterien von bester Qualität. Minderwertige Batterien können durch Auslaufen Geräteschäden verursachen.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz
Verbrauchte Alt-Batterien, die mit dem ISO-Symbol für Recycling (siehe Abbildung) gekennzeichnet sind, wie NiCd-Akkus, sowie Klein-Akkumulatoren (wieder-aufladbare Batterien), Knopfzellen und Startbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese Batterien bei entsprechenden Sammelstellen ab.



Richten Sie die Fernbedienung auf den infraroten Sensor **REMOTE SENSOR** (**36**) am Gerät .

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	:	230V ~ 50 Hz, 38W
Fernbedienung	:	2 x 1,5V LR 03, AM4, AAA Microzellen

Radioteil

Frequenzbereiche	:	FM (UKW) 87,5 - 108 MHz AM (MW) 531 - 1602 kHz LW 146 - 281 kHz
Antennen	:	UKW Wurfantenne

Abmessungen

Gerät (B x H x T)	:	ca. 280 x 350 x 190mm
Lautsprecher (B x H x T)	:	ca. 280 x 200 x 170mm

Gewicht

Gerät	:	ca. 5 kg
Lautsprecher	:	je ca. 1,6 kg

Änderungen vorbehalten!

Mod. CO 6788 GERMAN 9807GX

Garantiebedingungen D/A

Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung **Garantie innerhalb zwölf Monaten**, gerechnet vom Tage des Kaufs, zu nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluß oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Weitergehende Ansprüche bestehen aufgrund der Garantie nicht.

Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist gültig innerhalb Deutschlands und der Republik Österreich.

Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, so prüfen Sie bitte vorerst, ob andere Gründe, wie z.B. unterbrochene Stromversorgung oder falsche Handhabung, die Ursache sind.
2. Beachten Sie bitte, daß Sie Ihrem defekten Gerät in jedem Fall folgende Unterlagen beifügen:

   – Kaufquittung
   – Beschreibung des aufgetretenen Mangels (eine möglichst genaue Fehlerangabe erleichtert uns eine zügige Reparatur)

Conditions de garantie F

Cet appareil a été fabriqué et vérifié selon les méthodes les plus modernes. Il est garanti par le vendeur pendant une durée de 12 mois à compter de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication, aux conditions suivantes:

Nous nous engageons à remédier, pendant la durée de la garantie, gratuitement à tout vice de notre marchandise provenant d'un défaut de matière ou d'un vice de fabrication. Toute réclamation est à formuler aussitôt après constatation du défaut.

Dans ce cas nous procéderons, à notre choix, soit à la réparation ou au remplacement des piéces défectueuses, soit au remplacement de l'appareil. Les pièces échangées redeviennent notre propriété.

L'acheteur ne peut exiger, en vertu de la présente garantie, une diminution du prix ou la résolution de la vente qu'au seul cas où la/les réparation(s) ou le remplacement de l'appareil ne permettraient définitivement pas l utilisation de l'appareil prévue par le fabricant.

La garantie cesse de plein droit si l'acheteur ou un tiers procède lui-même à des interventions.

Toute garantie est exclue pour les dommages imputables à: manipulation ou emploi inappropriés; placement ou conservation de l'appareil dans de mauvaises conditions branchement ou installation non conforme aux règles de l'art; des incidents tenant à des cas de force majeure ou à toute autre cause qui nous est étrangère.

Sont exclus tous droits d'indemnisation sauf si ceux-ci reposent sur des intentions préméditées ou sur des fautes graves de la part du fabricant.

Pour bénéficier de la garantie, l'acheteur doit présenter la facture d'achat. La garantie s'applique à l'intérieur de la République Française.

La présente garantie conventionnelle n'exclut en aucun cas pour l'acheteur le bénéfice de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et ss. du Code Civil.

Avis:

1. En cas de mauvais fonctionnement de votre appareil, veuillez d'abord vérifier si celui-ci n'est pas dû à une autre cause telle que p. ex. interruption de l'alimentation en courant électrique, piles usées ou fausses manœvres, etc.
2. Nous vous rappelons qu'en tous les cas, l'appareil doit obligatoirement être remis dans son emballage d'origine et accompagné des documents suivants:
   – votre facture d'achat/bon de caisse
   – le bulletin dûment rempli, indiquant les défauts et votre adresse

Condizioni di garanzia I

Questo apparecchio è stato fabbricato e controllato secondo criteri più moderni. Il venditore garantisce l'inesistenza di vizi del materiale e la corretta fabbricazione per la durata di 12 mesi dalla data di acquisto,e cio alle seguenti condizioni:

Nel periodo di garanzia, tutti i vizi derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione verranno eliminati gratuitamente.

Soltanto i trasporti per la consegna e la riconsegna saranno a carico e rischio del cliente. Il reclamo dovrà essere effettuato per iscritto entro otto giorni dalla scoperta del vizio a mezzo della parte staccabile della presente garanzia.

Eventuali interventi sull'apparecchio da parte del cliente o'di terzi deterrninano l'estinzione della garanzia.La garanzia non copre i danni causati da uso o trattamento inappropriato, montaggio custodia allacciamento od istallazione non secondo le regole di diligenza, nonchè provocati da forza maggiore e comunque da fattori non derivanti dalla fabbricazione.

Ci riserviamo il diritto in caso di reclamo, di riparare o cambiare le parti difettose o di sostituire l'apparecchio. La parte o l'apparecchio sostituito in tal caso saranno di nostra proprietà.

Le prestazioni effettuate a titolo di garanzia non determinano alcuna proroga o rinnovo del periodo di garanzia.

L'acquirente, in base alla garanzia, può chiedere la riduzione del prezzo o la risoluzione del contratto nel solo caso in cui risultasse definitivamente impossibile raggiungere attraveso riparazione o sostituzione dell'apparecchio, l'uso previsto dal fabbricante.

E' escluso il risarcimento dei danni, salvo nei casi di dolo o colpa grave della parte del fabbricante.

L'acquirente deve provare il diritto alla garanzia mediante presentazione della ricevuta di pagamento dell'acquisto. La presente garanzia è valida in Italia.

Annotazione:

1. Se l'apparecchio non funziona, controllate dapprima se tale difetti non è provocata da altre cause come p. es. interruzione della corrente, batterie scariche o errata manipolazione.
2. Portate il vostro apparecchio guasto al vostro venditore. In ognicaso l'apparecchio deve essere imballato nella confezione originale: ad esso allegate i documenti seguenti:

   – la ricevuta del vostro acquisto
   – il tagliando debitamente riempito con l'indicazione del guasto ed il vostro indirizzo.

Bringen Sie Ihr defektes Gerät ohne Zubehörteile in der Originalverpackung zu Ihrem Verkäufer.
Bitte Kaufquittung beilegen.

Teilen Sie uns hier mit, welche Mängel Sie festgestellt haben:
(Eine genaue Fehlerangabe ist die Voraussetzung für eine zügige Reparatur)

Remettez votre appareil à votre vendeur, accompagné du bulletin ci-dessous.
Joindre ce coupon dûment rempli et votre bon de caisse.

Quels défauts avez-vous constatés?

Portate l'apparecchio difettoso senza accessori nell'imballagio originale al centro di assistenza convenzionato.

L'elenco dei centri di assistenza e disponibile presso il punto di vendita.

Communicateci qui quali sono le mancanze che avete constatato?
(indicando esattemente il guasto, ci permetterete d'effetuare la riparazione con sollecitudine).

Gekauft am / Acheté le / Acquistato il

bei / chez / presso

Gerätebezeichnung / Type d'appareil / Tipo dell'apparecchio

Gerätenummer / No d'appareil / No. dell'apparecchio